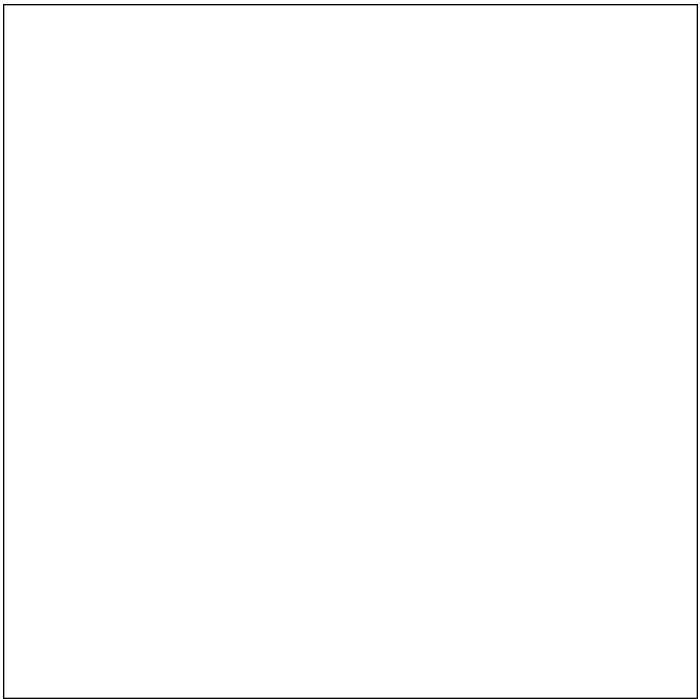




(imageless edition)

- ✎ Winny Asara
- 🔒 Magriet Brink
- 📖 Khnob Sopheak
- 😊 Khmer / English
- 📖 Level 3



Chicken and Millipede

មាន់ និង មីលីបេដ



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

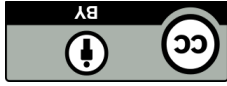
មាន់ និង មីលីបេដ / Chicken and Millipede

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Khnob Sopheak (km)

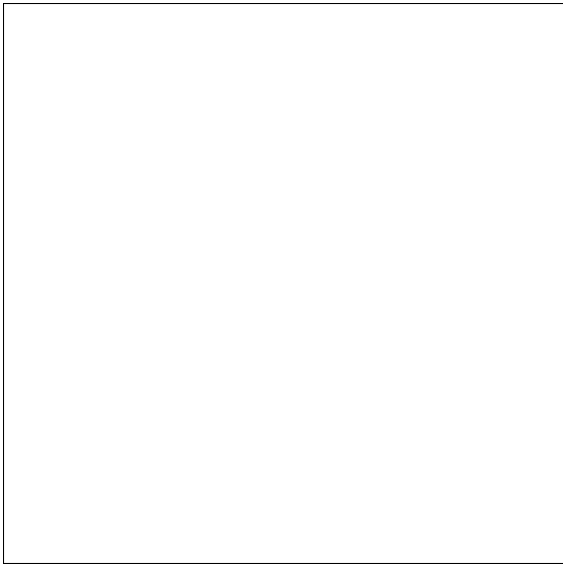
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



មាន់ និងម្រឹមព្រះ ជាមិត្តនឹងគ្នា។ ប៉ុន្តែពួកវាតែងប្រជែងគ្នាជានិច្ច។ ថ្ងៃមួយ
ពួកគេក៏បង្កលក្ខណៈលេងបាល់ទាត់។ អ្នកទាំងពីរចង់ដឹងថាតើនរណាពូកែជាងគេ។

...

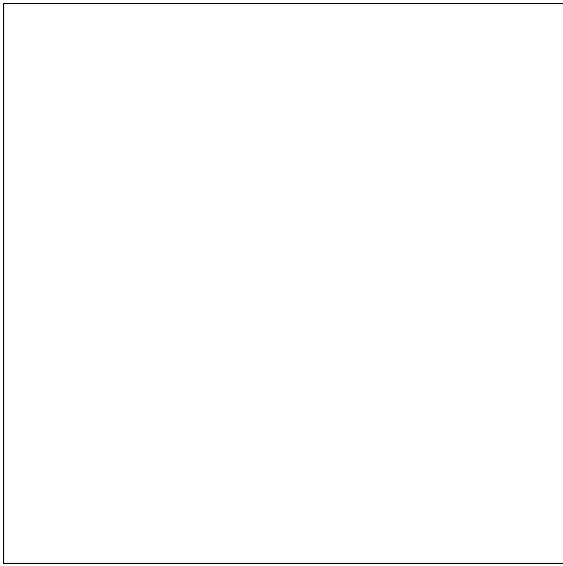
Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.

They went to the football field and started their game.
Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked
far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel
gumpy.

...

វាទៅលេងបាល់ប្រដាល់លើមន្ទីរពេទ្យ។ ឆ្កែលឿនលឿន ប៉ុន្តែ
ដំបូលលឿនជាងវា។ ឆ្កែបាញ់បាល់ឆ្ងាយ ប៉ុន្តែដំបូល
បាញ់ឆ្ងាយជាងវា។ ឆ្កែចាប់ផ្តើមមានអារម្មណ៍មិនល្អ។

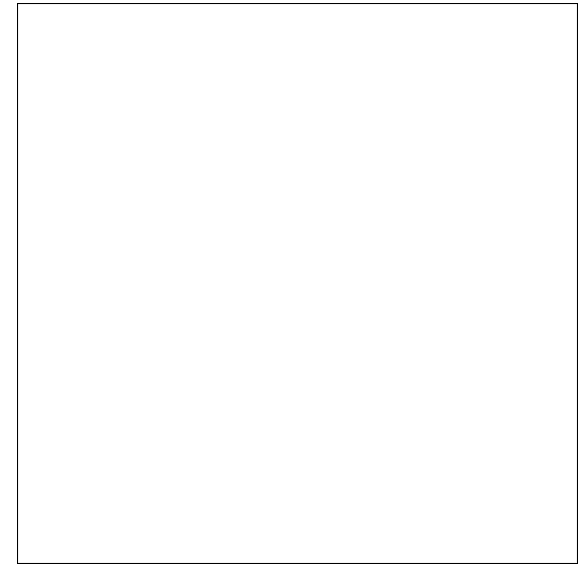




ពួកគេក៏សម្រេចចិត្តទាត់ប៉េណាល់ទីវិញម្តង។ ដំបូងម្រឹមព្រះ ធ្វើជាអ្នកចាំទី។ មាន់ទាត់ចូលទីបានតែមួយគ្រាប់ប៉ុណ្ណោះ។ បន្ទាប់មក ដល់វេនមាន់ចាំទីវិញម្តង។

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



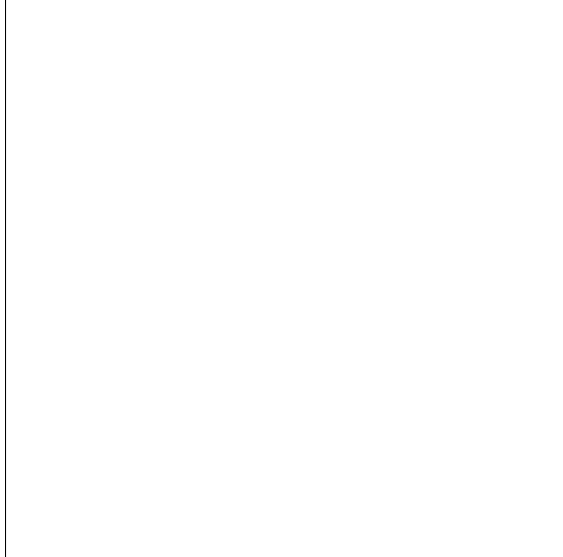
ចាប់ពីពេលនោះមក មាន់ និងម្រឹមព្រះ ក្លាយជាសត្រូវនឹងគ្នារហូតមក។
...

From that time, chickens and millipedes were enemies.

Chicken coughed until she coughed out the mllipede that was in her stomach. Mother Mllipede and her child crawled up a tree to hide.

...

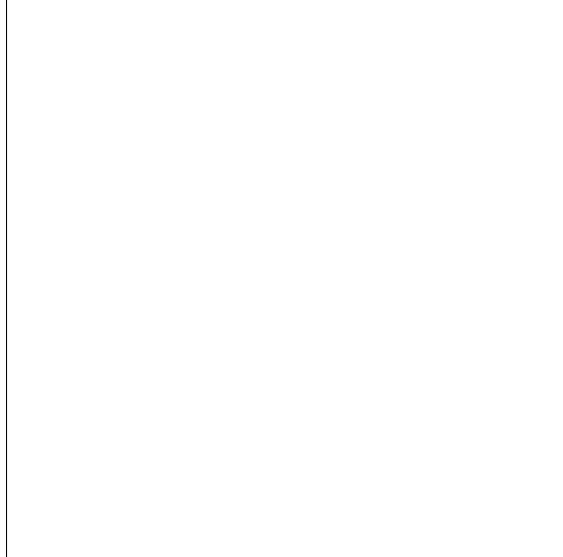
មាន់ក្អកដោយខ្លាំងដល់ក្នុងពោះវាដល់ម្តាយវា។ ម្តាយវា និងកូនវា រត់ទៅលើដើមឈើដើម្បីបង្កប់ខ្លួន។

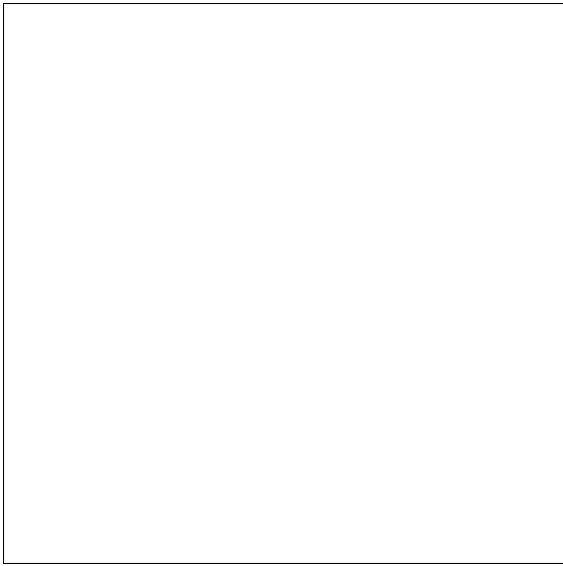


Mllipede kicked the ball and scored. Mllipede dribbled the ball and scored. Mllipede headed the ball and scored. Mllipede scored five goals.

...

មីលីបេដៃគុកបាល់និងចុះចំណុច។ មីលីបេដៃគុបាល់ចុះចំណុច។ មីលីបេដៃគុបាល់ចុះចំណុច។ មីលីបេដៃគុបាល់ចុះចំណុច។ មីលីបេដៃគុបាល់ចុះចំណុច។

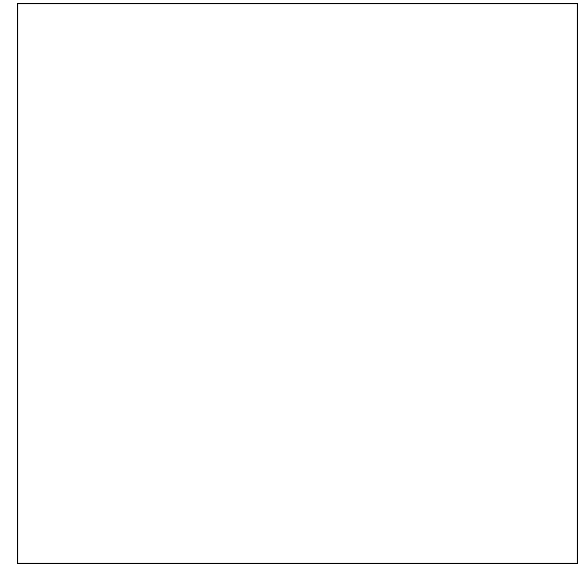




ពេលចាញ់បែបនេះ មាន់ខឹងយ៉ាងខ្លាំង ។ ម្រឹមព្រះអស់សំណើច
ព្រោះឃើញមិត្តវាខឹងឡើងមុខក្រហម។

...

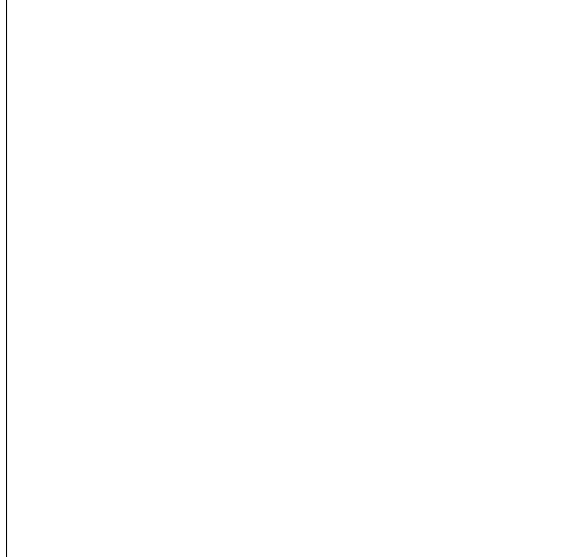
Chicken was furious that she lost. She was a very bad
loser. Millipede started laughing because his friend was
making such a fuss.



មាន់ចាប់ផ្តើមរើ។ បន្ទាប់មកវាចាប់ផ្តើមខាកផង ស្មោះផង។ ក្រោយមក
វាក៏កណ្តាស់ ហើយក្អក។ ក្អកហើយ ក្អកទៀត។ ម្រឹមព្រះគួរឲ្យខ្ពើមរើមណាស់!

...

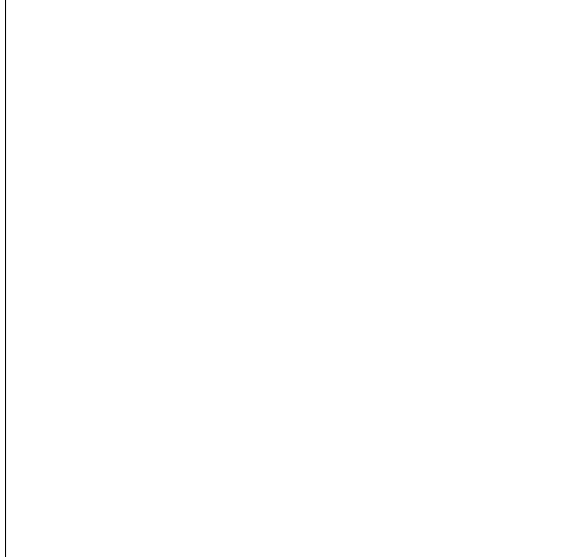
Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she
sneezed and coughed. And coughed. The millipede was
disgusting!



អាសុខីខ្ញុំឆ្កែឆ្កែខ្ញុំ បារេងខ្ញុំដូកដូក ឆ្កែខ្ញុំបែបតូចតូច ចេះដឹង ក្នុងរោងសាលា មុនពេល រៀនសូត្រ

...

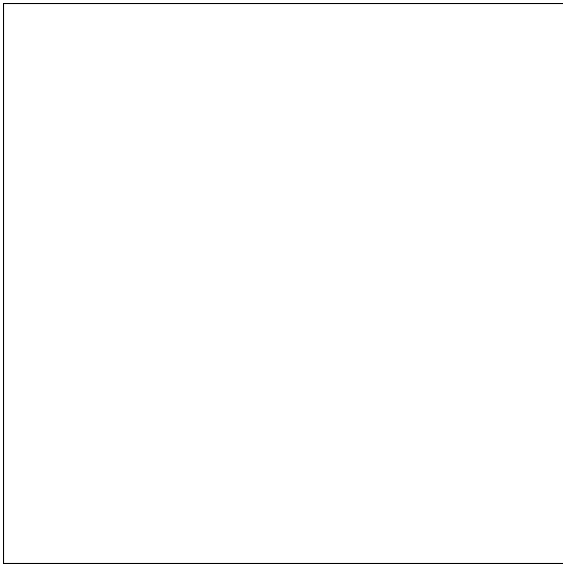
Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



រោងសាលារៀនសូត្រ ក្នុងរោងសាលា មុនពេល រៀនសូត្រ អាសុខីខ្ញុំឆ្កែឆ្កែខ្ញុំ បារេងខ្ញុំដូកដូក ឆ្កែខ្ញុំបែបតូចតូច ចេះដឹង ក្នុងរោងសាលា មុនពេល រៀនសូត្រ

...

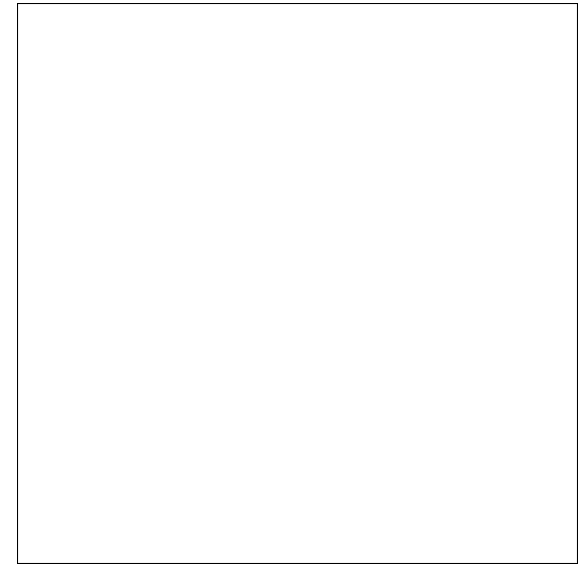
Mother Millipede shouted, "Use your special power my child!" Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



ពេលដើរមកផ្ទះវិញ មានក៏ជួបនឹងមេម្រឹមព្រះ។ មេម្រឹមព្រះក៏សួរថា៖
 “តើឯងបានឃើញកូនខ្ញុំដែរឬទេ?” មានមិននិយាយអ្វីទាំងអស់។ មេម្រឹមព្រះ
 ព្រួយបារម្ភយ៉ាងខ្លាំង។

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede.
 Mother Millipede asked, “Have you seen my child?”
 Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was
 worried.



រំពេចនោះ មេម្រឹមព្រះ បានឮសំឡេងខ្យល់ៗ។ “ម៉ែជួយកូនផង!”
 មេម្រឹមព្រះសម្លឹងជុំវិញ ហើយប្រឹងស្តាប់យ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន។ សំឡេងនោះ
 គឺឮចេញពីក្នុងពោះមាន់សោះ។

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!”
 cried the voice. Mother Millipede looked around and
 listened carefully. The voice came from inside the chicken.